

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Le solitaire

Carafa, Michele

Mayence, 1825

4. Aria. Cantabile

[urn:nbn:de:bsz:31-229833](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-229833)

ARIE, de l'opera LE SOLITAIRE
composé par M. Carafa
arrangé pour le Piano-Forté.

47

Nº 4.

Aria.

Cantabile.

Flodie.

Il dit que ma pre - sen - ce a - doucit son - mal - heur, car du ciel la puis -
Er wähnt, nie könnte lin - dern mein Anblik sei - nen Schmerz Nur ein Gott kann ihm

- san - ce vient ac - ca - blee son coeur moi je ne puis l'en - ten - dre sans plain - dre sa dou - leur,
wie - der beruh - igen sein Herz ich musste von ihm schei - den mein Aug von Thränen voll;

Nº 1970.

Mayence, chez B. Schott fils.

Pf 30 kr.

Pf 1 Fr.

non je ne puis l'en-tendre sans plaindre sa douleur, l'intérêt le plus tendre me
 ich musste von ihm scheiden, mein Aug von Thränen voll. Mein Gefühl für sein Lei-den, sprach

par le en sa fa-veur, l'intérêt le plus tendre me par-le me par-lee en sa fa-veur, me
 laut zu sei-nem Wohl, mein Gefühl für sein Lei-den, sprach laut ja, sprach laut zu sei-nem Wohl, sprach

par le en sa fa-veur, me par le en sa fa-veur.
 laut zu sei-nem Wohl, sprach laut zu seinem Wohl.

Colla Voce.

Andante Cantabile.

49

As - si - se un soir sur la pru - ye - - re je pleu - rais - la mort de mon fre - re
Einst sass ich im Dunkel grüner Wei - den, und bewein - te des Bruders Scheiden!

pres de moi j'en - tends un sou - pir, je voulais fuir, je voulais
plötzlich kömmt ein Seufzer in mein Ohr; ich wollte fliehn, ich wollte

fuir, je voulais fuir.
fliehn, ich wollte fliehn!

Oh ne crains pas le so - li - tai - - - re, me
O fürchtet nichts! hörte ich sa - - - gen, der

1^o Tempo.

1970

dit u. ne trem - blan - te voix, pour moi le sort est moins sé - - re quand jete vois, oui
 Einsiedler wagts vor euch zu stehn; sein Loos ist minder zu bekla - gen, da es ihm glückt, euch,

— quand je te vois il etait à mes genoux, je re - spirais à peine il etait à mes genoux je re - spirais à
 — ja, euch zu seh'n; zitternd stürzt er auf die Knie; kaum trauf ich meinen Sinnen; zitternd stürzt er auf die Knie kaum trauf ich meinen

p (Presez le chant.) *cres*

pei - ne a - lors on en - ten - dit quel - que bruit dans la plai - - - ne.
 Sin - nen; ein plötz - liches Geräusch trieb ihn ha - - - stig von hin - - - nen!

Il dis_pa_rut au meme ins.tant, il dis.pa_rut au meme instant.
 Im Nu entschwand er meinem Blick, im Nu entschwand er meinem Blick!

Mais de puis.ce mo_ment, oui depuis.ce mo_ment, Ah l'e_cho de la
 Dach seit dem Augenblick, ja, seit dem Augenblick. Er_tönt in meinen

Andantino. ♩ = 126.

ad libitum.

ri - - ve, re-pe-te mes ac - cens sa voix douce et plain - ti - - ve vient s'u_nir à mes chants, si
 Lie - - der des Echos süs ser Klang, hör' seine Stimme wie - - der in meinem Klug gesang! werd

je vais au boc-ca - - ge, j'y trou-ve le ma - tin un sie-ge de feuil - la - - ge, pré-
 ich dem Schmerz zum Rau - be, geh ich an Wal-des Rand, dort find ich ei - ne Lau - - be, er-

- pa - ré de sa main si je m'ar - ré - te en - co - - - re au pa - vil - lon du
 - hant von seiner Hand, Ruh ich im Busch ein Weil - - - chen, dem Gra - me zu ent -

bois j'y res - pi - re et j'y vois la fleur qui vient d'e - clo - re la fleur, la fleur qui vient d'e -
 - flich'n, wahn' ich, als seh' ich blüh'n vor mir ein Beet von Veilchen, vor mir, vor mir ein Beet von

crui *f* *p* *ad libit!*

do - re. Veil - chen. Allegretto. ♩ = 123.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a fermata. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 123 beats per minute.

rallent.

Que de bon_té pour moi com_me il aime Elo_ _ di_e! il m'ap_pel_le son a_ _
 Die Güte macht mir Pein; fühlt er wohl für mich Liebe! er nennt mich nur sei - ne

The second system continues the musical score. The tempo is marked 'rallent.' (rallentando). The vocal line features a more melodic and expressive passage. The piano accompaniment includes a section with a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. The lyrics are in French and German, with the French text above and the German translation below.

mie je veux l'e_tre, et je le dois que de bon_ tes pour moi. _
 Freundin, die will und werd ich seyn. Die Gü_ te macht mir Pein. _

The third system concludes the musical score on this page. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment in the right hand. The lyrics continue in both French and German.

Dure il aime E - lo - di - e il m'ap - pel - le son a - mie, je veux l'etre et je le dois oui je veux
 püht er wohl für mich Liebe? er nennt mich nur sei - ne Freundin, die will und werd ich seyn, ja, die

l'etre et je le dois je veux l'e - tre et je le dois je veux l'e - tre et je le
 will und werd ich seyn, ja, die will ich und werd es seyn, ja, die will ich und werd es

dois et je le dois, et je le dois, je veux l'etre et je le dois.
 seyn, ich werd es seyn, ich werd es seyn, ja, ich will es und werd es seyn.